

# Cherise Cheung

AUT Auckland University of Technology

<https://orcid.org/0009-0007-0505-9377>

[cherise.157@gmail.com](mailto:cherise.157@gmail.com)

ManWa Cheung, a postgraduate student from China, studying for a Master of Philosophy at Auckland University of Technology (AUT). She excel in integrating Eastern and Western techniques, using nostalgic art to interpret cultural belonging. Her research involves practice-led inquiries, poetic writing, bookbinding, travelogue and autoethnographic research, utilising various materials to explore and express her ideas. She is passionate about blending old and new, drawing from historical and cultural contexts to create resonance and nostalgia works.

ManWa Cheung, estudante de pós-graduação da China, está fazendo mestrado em filosofia na Auckland University of Technology (AUT). Ela se destaca na integração de técnicas orientais e ocidentais, usando a arte nostálgica para interpretar o pertencimento cultural. Sua pesquisa envolve investigações orientadas pela prática, escrita poética, encadernação de livros, relatos de viagem e pesquisa autoetnográfica, utilizando vários materiais para explorar e expressar suas ideias. Ela é apaixonada por misturar o antigo e o novo, extraíndo de contextos históricos e culturais para criar trabalhos de ressonância e nostalgia.

ManWa Cheung es una estudiante china de posgrado que cursa un máster en Filosofía en la Universidad Tecnológica de Auckland (AUT). Destaca en la integración de técnicas orientales y occidentales, utilizando el arte nostálgico para interpretar la pertenencia cultural. Su investigación incluye indagaciones prácticas, escritura poética, encuadernación, diarios de viaje e investigación autoetnográfica, utilizando diversos materiales para explorar y expresar sus ideas. Le apasiona mezclar lo viejo y lo nuevo, basándose en contextos históricos y culturales para crear obras de resonancia y nostalgia.

# Interstitial Explorations into the Cantonese essence through the design of documentary travelogues

## Keywords

Travelogue, Time, Interstitial,  
Poetic writing, Cyanotype illustration.

## Abstract

This article presents a practice-led research that explores the potential of contemporary, poetic travelogues to express and preserve cultural identity. The project addresses the question: How can a travelogue that combines poetic writing, mixed media imagery, and structured document design convey an evolving sense of Cantonese identity? Drawing on Eastern and Western frameworks—specifically, theories of time, interstitial spaces, and cultural identity from Confucian, Daoist, phenomenological, and postcolonial perspectives, the study situates the travelogue as a record of journeys; and expand it to bridge ancestral heritage and modern life. Employing a reflective practice approach, the project combines photography, archival research,

sketching, Chinese traditional binding, narrative interviews, poetic writing, and cyanotype illustration to document the perspectives of two generations of Cantonese women. These methods contribute to multi-layered narratives that blend historical and contemporary elements. The study is significant for its contributions to cross-cultural reflections. Through poetic storytelling, this research reinterprets cultural lifestyles and traditions from everyday life in the past, providing a medium to explore Cantonese heritage. It contributes to studies on generational narratives by examining how the same physical spaces are perceived and understood across different time periods.

## Introduction

This article is a PhD practice-led research project, positioning creative practice at the core of academic inquiry. As a Chinese female designer studying overseas, the researcher's perspective adds cultural perception to this exploration. The researcher builds from Eastern and Western thinking to understand the travelogue as a medium to examine cultural identity and belonging.

The contextual review for this project engages with three key concepts: philosophical perspectives on time, the role of the travelogue in documenting personal and cultural narratives, and the phenomenon of interstitial space.

From an artistic standpoint, a travelogue records time and impressions. Travel Writing

World (2020, para. 3) defines a travelogue as an account of an individual's experiences traveling, usually written in the past tense, in the first person, and with some verisimilitude. In English, the term travelogue combines 'travel' and 'monologue,' the latter derived from the Greek words 'monos' (alone) and 'logos' (word).

In Chinese, the term for travelogue is '遊記' (yóuji), where '遊' means 'to travel' and '記' means 'to record' or 'to chronicle' (Lu, 2011). Lu notes that during the late Ming period, scholars such as Zhang Dai, Chen Jiru, and Yao Ximeng proposed that travelogues provide evidence of time's existence. The written form captured past realities, preserving a subjective portrayal of a moment.

## Time in Western and Chinese Philosophies and Travelogues

Time has been a key subject in Western philosophical traditions. Plato, in *Timaeus*, described time as a reflection of eternal forms created to impose order on the cosmos. Aristotle (350 BCE/1984), in physics, defined time as a measure of motion and change, linking it to the physical World. Augustine (400 CE/2006), in *Confessions*, viewed time as a psychological phenomenon, distinguishing between the past, present, and future based on memory, experience, and expectation. Newton introduced the concept of absolute time, viewing it as continuous and independent of external events (Newton, 1999, p. 6). In his *Critique of Pure Reason* (1781/1998), Kant argued that time is not an external reality but a framework of human perception. In the

20th century, philosophers like Bergson, Husserl, and Heidegger emphasised time as experienced through consciousness, with a focus on subjective, lived time rather than objective measurement.

In contrast, traditional Chinese philosophy conceives time as cyclical, rooted in the concepts of yin and yang and the Five Elements (Wu Xing). In Taoism, particularly in the *Dao De Jing*, time is seen as in harmony with the natural order, emphasising a life aligned with the cyclical rhythms of the cosmos (Laozi, 2003). Confucius emphasised acting at the right time (時, shí) for moral harmony, while Laozi viewed time as a natural, cyclical process, advocating for harmony with its flow (Needham, 1956).

## Western Travelogues

A travelogue is a narrative recounting a traveler's experiences, blending personal observations with descriptions of landscapes, cultures, and people. Travelogues differ from guidebooks because they offer a personal and artistic reflection, often in the first person (Korte, 2000). They have historically been used to document journeys and social phenomena, offering valuable insights into contemporary issues (Blanton, 2002). Early examples like Herodotus and Marco Polo reflect cultural biases while documenting geographical data (Polo & Latham, 1958). Mark Twain's *The Innocents Abroad* (1875) highlights American perceptions of foreign cultures, often through satire (Holbrook, 2022).

Travel writing has evolved. Paul Fussell (1980) sees it as a memoir reflecting societal transformations, particularly post-World War I. Carl Thompson (2011) emphasises its role in cultural representation and postcolonialism. Barbara Korte (2000) traces English travel writing from pilgrimages to postcolonial explorations, while Thorup Thomsen (2014) examines how modern travelogues blend personal history with geography. These discussions show how travel writing engages with themes of memory, identity, and the influence of geographical spaces on personal narratives.

## Chinese Travelogues

In Chinese culture, travelogues blend poetic expression with philosophical reflection, focusing on spiritual and intellectual dimensions alongside physical journeys. Classic examples include the works of Xu Xiake, a Ming Dynasty explorer whose diaries combined geographical observations with introspective reflections on moral cultivation (Strassberg, 1994; Hargett, 2018). This tradition traces back to Tang and Song dynasty poets like Li Bai and Su Shi, who used travel writing to explore nature and existential themes (Liu, 1962). During the Qing Dynasty, scholars like Yuan Mei and Ji

Yun expanded the genre, incorporating literary critique and supernatural anecdotes (Chang, 1977). In the 20th century, writers like Shen Congwen and Lin Yutang integrated Western influences, juxtaposing reflections on Chinese identity with cultural critique (Hsia, 1971; Lin, 1935).

Chinese travelogues continue to evolve as a genre, merging historical traditions with modern multimedia elements to offer immersive experiences that capture the essence of journeys and their deeper meanings.

# The Interstitial

The project presented in this article involves creating two travelogues that document and reflect on the recollections of two Chinese women of different generations, navigating spaces that can be described as interstitial. The term interstitial originates from the Latin 'interstitium,' referring to spaces between defined entities—whether physical locations, temporal phases, or conceptual categories. These spaces are characterised by liminality, ambiguity, and potential for transformation, making them significant sites for inquiry (Bhabha, 1994).

From an epistemological standpoint, interstitial spaces challenge traditional binary categories and invite exploration of how knowledge is constructed in these in-between spaces. In postcolonial theory, the interstitial is used to describe hybrid identities and cultural exchanges in the spaces between coloniser and colonised or different cultural traditions (Bhabha, 1994; Soja, 1996).

Bhabha's concept of the third space aligns with this project, conceptualising the interstitial as a site where new forms of identity and meaning emerge through cultural interaction. This space is neither fully one thing nor another but is a zone where negotiation, hybridity, and new possibilities exist. Liminality, a concept popularised by Turner (1967), refers to the phase between stages in a rite of passage, where transformation and reconfiguration of social norms occur.

The interstitial also plays a significant role in cultural geography, where spaces are seen as relational and dynamic. Massey (2005) argues that space is composed of intersecting trajectories and stories. In this view, interstitial spaces are filled with potential and contribute to understanding the complexity of social life.

In literature, the interstitial is used to analyse texts that resist precise categorisation or exist between genres or cultural traditions. These texts often participate in multiple, sometimes conflicting, discourses, creating a hybrid form that challenges literary boundaries (Bakhtin, 1981). Genette's theory of transtextuality (1997) examines how texts intersect and transform others, reinforcing the idea of the interstitial as a site of multiplicity.

In Chinese philosophy, the interstitial is key to understanding space, transition, and the interaction of opposites. In Daoism, the 'Dao' (道) represents the interstitial, existing between opposites like yin and yang. The Dao De Jing describes the 'Dao' as the space through which all things flow and return, embodying a balance between states (Laozi, 1993; Chan, 1963). Confucianism, focusing on relationships and order, acknowledges interstitial spaces through the concept of 'ren' (仁), humaneness, which operates between individuals, fostering ethical interactions and social harmony (Confucius, 1979).

In Chinese poetry, particularly in the works of Wang Wei, the interstitial is expressed through moments of silence and transition in nature, reflecting Daoist ideals. His use of silence and emptiness captures meaning in the in-between (Owen, 1996). In Chinese philosophy, the interstitial represents a space of potential and transformation where opposites coexist and create harmony.

This review has examined Western and Chinese perspectives on time, travelogues as a literary form, and the concept of the interstitial. The concept of interstitiality offers a framework for understanding the spaces between cultures, identities, and traditions, where new forms of meaning and knowledge can emerge.

## Methodology and methods

The study's methodological framework follows practice-led inquiry, which emphasises the interaction between creative practice and academic analysis (Candy, 2018; Hamilton & Jaaniste, 2009; Ings, 2014). According to Faumuina (2022), the practice-led project seeks to understand research questions through the creative process and advance knowledge through continuous synthesis, construction, critique, and iterative experimentation. Within this framework, creative practice and analysis develop parallel: creation is a form of research,

while the research process informs and deepens creative practice. This study employs poetic writing, photography, manuscripts, prototyping, and fieldwork to establish a dynamic creation reflection theory construction model, transforming personal experience into research knowledge.

In terms of specific research methods, the study incorporates eight research approaches to generate and collect data: photography, interviews, archival research, sketching, field notes, cyanotype illustration, poetry, and prototype design.

---

### Photography

In the project, photography is used for documentary, archival, and creative purposes. As a documentary method, I photograph sites and landscapes during my travels to record the context of the narratives. During field research in Guangdong Province, I took the landscapes of Guangzhou through photography

in search of my mother's and grandmother's past life story. This includes street scenes and items of personal significance to them. Additionally, I photograph objects and spaces that evoke a poetic response in me, creating an introspective visual layer that reflects my inner world as I engage with my family's stories.

---

### Interview

Before conducting the interviews, I obtained AUTECH approval to ensure ethical compliance. This study employed narrative-based interviews with my grandmother and mother to explore the experiences of two generations of Chinese women from Guangdong Province. Conducted in their homes, these unstructured conversations allowed them to share memories freely, offering personal insights into cultural identity, tradition, and lived experiences. Communicating with my mother was straightforward, especially when

she spoke in Cantonese, but interviewing my grandmother presented more challenges. At 87 years old, she required my aunt's assistance to recall certain memories, which led to overlapping voices and made it difficult to capture a clear conversation. All recorded data was transcribed and analysed to identify key themes, which I then artistically and poetically reflected upon through cyanotype image design and poetic writing, expressing the poetics of time and place.

## Archival research

---

The project incorporated archival research that interfaced with recorded interview data. Archive material included historical and contemporary photographs of everyday life and artefacts from the personal collections of each participant and interfacing contextual material sourced in museum collections, public archives, media and keepsakes. Such material documented the personal, historical, and social environments that shaped each woman ( Figure 1).

## Sketching

---

In the project, sketching served as a tool for idea generation and conceptual development. Sketching helped me to quickly construct and organise early design ideas. Michael (2020, p. 270) notes that sketching is a form of visual representation and a process of knowledge creation. Through iterative sketching, I was able to rapidly test different design possibilities and refine ideas before progressing to more complex stages like digital modelling or physical production.

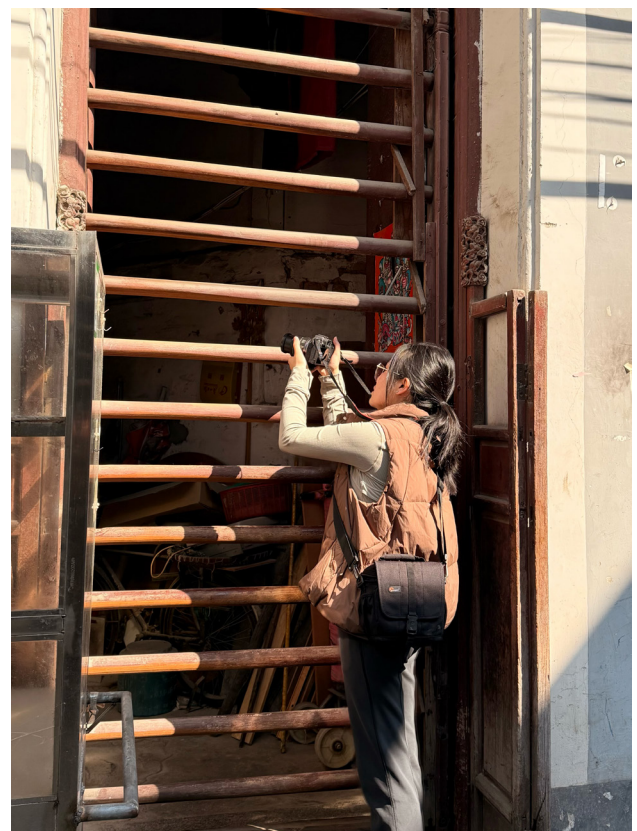
## Field journal

---

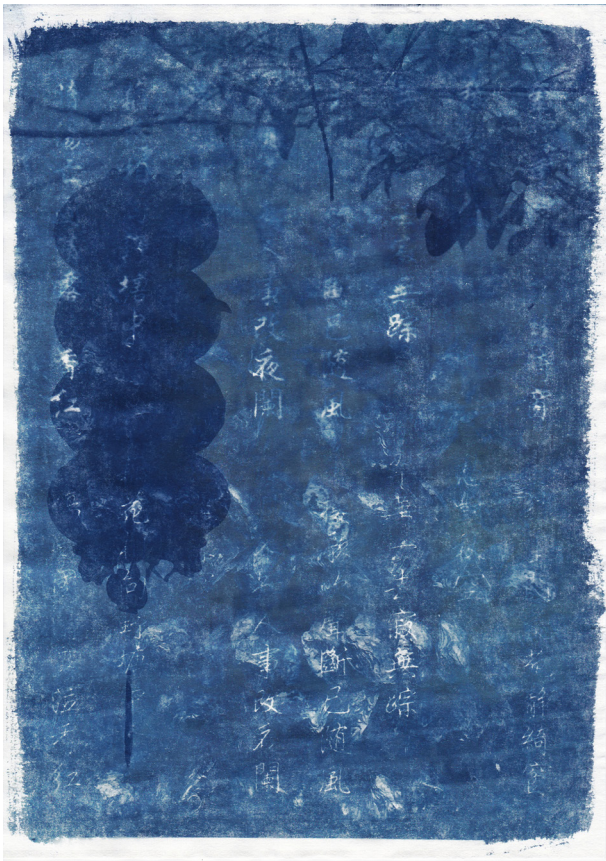
During my field trip to Guangzhou from December 2024 to mid-February 2025 I briefly planned each day's schedule based on my mother's and grandmother's stories. I captured photographs inspired by their narratives but also allowed myself to explore each location spontaneously. As I walked through these places, I sought to establish a personal connection with the surroundings before starting my photography sessions (Figure 2). This intuitive approach often led to unexpected discoveries, revealing aspects of the environment that I might not have anticipated. This approach enabled me to capture the subtleties of cultural experience and reflect on how time and physical spaces speak to experience. After each day's travels, I reviewed photographic records, reflecting on stories, sensory details, and emotional impressions associated with each scene.



*Figure 1.* This archive photo is my mother and my grandmother taking in the park in Guangzhou.



*Figure 2.* Photograph of me conducting field work in Guangzhou. (January 2025)



**Figure 3.** Early-stage cyanotype illustration test. (November 2024).

Newbury (2001, p. 7) suggests that field journals are essential in documenting such experiences, because they offer “a self-reflexive and media literate chronicle of the researcher’s entry into, engagement with, and departure from the field.” In Art and Design research, he argues that field notes – comprising image and text – often depart from the linearity of traditional research papers, because they present “an intuitive and layered documentation of the research journey” (Newbury, 2001, p. 1).

### Cyanotype illustration

---

This study combines poetic writing with cyanotype illustration, and through this process, I discovered that poetry and cyanotype images complement each other. The layered exposure and washing process in the cyanotype illustration creates a sense of overlapping memories and passing the time (Figure 3), reflecting the way poetry expresses fragmented memory and reconstructs interstitial travel experiences. Illustrations and poetry can talk to each other, where different media interact to deepen the themes explored in the research. In my next step, I still need to work more on the cyanotype tests, the useful detail is still not showing up and I need more experiment to work it out.

### Poetic reponses

---

This project employed poetic writing to reflect on recorded interviews, archival material, and photographic documentation of urban spaces, drawing on the concept of Interstitial travel to merge language with cyanotype illustrations. Inspired by Song Dynasty poet Su Shi (蘇軾), whose works used ordinary scenes to convey emotional and philosophical depth (Owen, 1996), the writing explored universal themes through everyday experiences. Additionally, it incorporated

elements of Misty poetry (朦朧詩), particularly the work of Bei Dao (北島), whose subtle use of metaphor and understated language captured complex emotions and social insights (Huang, 2007). By blending these poetic traditions, the project created a contemplative space where urban environments and personal narratives became intertwined, encouraging reflection on the significance of ordinary moments.

## Prototype

---

Prototyping is a method that embodies both conceptual and physical exploration and it involves iterative trial, error, and adaptation (Koskinen & Frens 2017). I am working on separating my journey into eight conceptual themes, each exploring different aspects of my family's memories. As part of this process, I am also testing paper sizes and adjusting the spacing between text and imagery to enhance the visual and narrative impact.

It enabled me to focus on spatial composition and materiality, where elements such as paper texture, weight, and the tactile experience of page-turning were considered against the poetics of a reader's experience. The aim of the design was to balance quietness and delicacy, so each woman's story spoke with a unique voice that bore a stylistic relationship to the travelogue of another woman from a different generation in the same family.

## Critical Reflection

This article examines a project that explores the travelogue as a medium for engaging with cultural identity, intergenerational memory, and the dynamics of time. Through poetic writing, cyanotype illustration, photography, and archival research, it constructs a layered exploration of lived experience. The research does not attempt to define Cantonese identity in fixed terms but instead acknowledges its shifting and relational nature. By working with interstitial spaces—both physical and conceptual—the study positions cultural belonging as something negotiated through movement, memory, and creative practice.

The methodology integrates practice-led research with reflective inquiry, allowing artistic experimentation to contribute to knowledge formation. The process of developing travelogues that incorporate multiple media highlights the ways in which cultural narratives are not simply documented but actively shaped. The decision to include personal interviews, field photography, and archival research situates the study within lived experience, ensuring that it remains connected to the realities of memory transmission and place.

My previous master's project laid the foundation for this research by exploring the nature of 懷舊藝術 (nostalgic Chinese art) and cultural belonging. That project combined travelogue,

cyanotype, poetry, and traditional Chinese dragon-scale bookbinding (Figure.4), using a bilingual format to reflect the unique experience of a Chinese individual expressing diaspora nostalgia through art and poetic writing. It examined the fluid concept of 'home' and how it shifts through movement and memory (Cheung & Steagall, 2024). My previous master's project deepened my understanding of how artistic methods can function as modes of knowledge production, shaping my decision to integrate poetic writing and cyanotype illustration in the current project. These concepts continue to inform my current engagement with the travelogue as a medium.

Time is central to the study, both as a subject of inquiry and as a structuring element within the travelogues. Philosophical perspectives on time differ across traditions, and this project acknowledges those variations, drawing from both Western and Chinese frameworks. The research does not impose a singular view but instead engages with time as something experienced in multiple ways—cyclical and linear, personal and historical, measured and felt.

Photography plays a significant role in documenting the spaces and objects that hold meaning within the study. The process of photographing locations tied to family history

is not just an act of recording but also one of re-encountering, where sites are experienced through both personal recollection and artistic framing. The fieldwork approach allows for spontaneous engagement with place, ensuring that the study remains open to discovery rather than predetermined outcomes. At the same time, the photographic process is shaped by creative choices, such as framing, light, and sequencing, all of which influence how time and space are visually conveyed. This highlights the role of image-making not only as a tool for preservation but as a means of constructing understanding.

The use of oral history presents both possibilities and challenges. Interviews with family members reveal the fragmented nature of memory, where recollections shift and overlap in conversation. The presence of multiple voices, interruptions, and moments of uncertainty demonstrates how memory does not exist in isolation but is shaped by dialogue and reinterpretation. This project does not attempt to resolve those ambiguities but instead allows them to be part of the creative process. The poetic writing and cyanotype illustrations reflect these layered recollections, offering ways of engaging with memory that extend beyond conventional narrative structures.

The interstitial emerges as a key conceptual and methodological framework, both in the way cultural identity is explored and in how the project itself is structured. The idea of being in-between—between locations, generations,

and artistic forms—underpins the research, allowing it to engage with themes of transition and hybridity. This aligns with the material and structural choices within the travelogues, where different textures, formats, and compositions reflect the fluidity of identity and experience

The iterative nature of the project, particularly in the development of cyanotype illustrations and book prototypes, reinforces the role of making as a form of thinking. Through repeated testing and adjustment, the study acknowledges that creative processes are not linear but involve cycles of refinement, failure, and discovery. The cyanotype illustrations, for instance, are shaped by material properties and environmental factors, requiring ongoing experimentation to achieve the intended effects. This reflects the broader theme of negotiation—between control and unpredictability, past and present, documentation and interpretation.

While this project is shaped by personal experience, it extends beyond individual narratives by engaging with broader questions of cultural transmission, memory, and creative research methodologies. By situating the travelogue within a cross-cultural and intergenerational context, it highlights the ways in which identity is constructed through movement, reflection, and artistic practice. The combination of historical references, poetic responses, and visual documentation creates a research approach that is not fixed but instead allows for multiple perspectives and forms of engagement.



**Figure 4.** The final outcome of my previous master's project (June 2023), which utilises traditional Chinese dragon-scale binding. The text and illustrations interact as poetic responses to one another.

## Conclusion

This article presents a project that explores the travelogue as a means of engaging with cultural identity, intergenerational memory, and the experience of time. Through poetic writing, cyanotype illustration, photography, and archival research, it constructs a layered approach that acknowledges the fluidity of identity and the significance of interstitial spaces. The research does not seek to define Cantonese identity as fixed but instead considers it as something that emerges through movement, recollection, and creative practice.

By positioning artistic research within reflective inquiry, the study demonstrates how practice-led methodologies can contribute to knowledge formation. The development of travelogues that integrate multiple media highlights the role of creative processes in shaping cultural narratives rather than merely recording them. The research engages with time as both a conceptual and structural element, drawing from Western and Chinese traditions to reflect on how temporality is experienced and represented.

The photographic documentation of spaces linked to family history serves as more than an archival act; it is a form of re-encountering place through both personal recollection and artistic interpretation. Similarly, the use of oral histories foregrounds the complexities of memory transmission, allowing for the presence of overlapping voices and moments of uncertainty rather than attempting to resolve them into a singular account. The cyanotype illustrations and poetic responses extend these themes, using visual and textual elements to engage with the layered nature of recollection.

The iterative nature of the research process, particularly in the refinement of book prototypes and cyanotype experiments, reflects the evolving nature of cultural narratives themselves. The study demonstrates how creative practice can operate as a space for negotiation, where past and present, personal and collective, are brought into dialogue. Through this approach, the project does not provide definitive conclusions but instead offers a way of working with memory, identity, and belonging that remains open to interpretation and transformation.

# Explorações intersticiais da essência cantonesa por meio do design de documentários de viagens

## Palavras-chave

Relato de viagem, Tempo, Intersticial, Escrita poética, Ilustração de cianotipia.

## Resumo

Este artigo apresenta uma pesquisa conduzida pela prática que explora o potencial dos diários de viagem poéticos contemporâneos para expressar e preservar a identidade cultural. O projeto aborda a questão: Como um diário de viagem que combina escrita poética, imagens de mídia mista e design de documentos estruturados pode transmitir um senso de identidade cantonesa em evolução? Com base em estruturas orientais e ocidentais - especificamente, teorias de tempo, espaços intersticiais e identidade cultural das perspectivas confucionista, taoista, fenomenológica e pós-colonial -, o estudo situa o diário de viagem como um registro de jornadas e o expande para fazer a ponte entre a herança ancestral e a vida moderna. Empregando uma abordagem de prática reflexiva, o projeto combina fotografia, pesquisa de arquivo,

esboço, encadernação tradicional chinesa, entrevistas narrativas, escrita poética e ilustração de cianotipia para documentar as perspectivas de duas gerações de mulheres cantonesas. Esses métodos contribuem para narrativas com várias camadas que misturam elementos históricos e contemporâneos. O estudo é significativo por suas contribuições para reflexões interculturais. Por meio da narrativa poética, esta pesquisa reinterpreta estilos de vida e tradições culturais da vida cotidiana no passado, fornecendo um meio para explorar a herança cantonesa. Ela contribui para estudos sobre narrativas geracionais ao examinar como os mesmos espaços físicos são percebidos e compreendidos em diferentes períodos de tempo.

## Introdução

Este artigo é um projeto de pesquisa de doutorado conduzido pela prática, posicionando a prática criativa no centro da investigação acadêmica. Como uma designer chinesa que estuda no exterior, a perspectiva da pesquisadora acrescenta percepção cultural a essa exploração. A pesquisadora se baseia no pensamento oriental e ocidental para entender o relato de viagem como um meio de examinar a identidade cultural e o pertencimento.

A análise contextual desse projeto envolve três conceitos principais: perspectivas filosóficas sobre o tempo, o papel do relato de viagem na documentação de narrativas pessoais e culturais e o fenômeno do espaço intersticial.

Do ponto de vista artístico, um diário de viagem registra o tempo e as impressões. O Travel

Writing World (2020, par. 3) define um diário de viagem como um relato das experiências de viagem de um indivíduo, geralmente escrito no passado, na primeira pessoa e com alguma verossimilhança. Em inglês, o termo *travelogue* combina “travel” (viagem) e “monologue” (monólogo), este último derivado das palavras gregas “monos” (sozinho) e “logos” (palavra).

Em chinês, o termo para diário de viagem é ‘遊記’ (yóujì), em que ‘遊’ significa ‘viajar’ e ‘記’ significa ‘registrar’ ou ‘fazer uma crônica’ (Lu, 2011). Lu observa que, durante o final do período Ming, estudiosos como Zhang Dai, Chen Jiru e Yao Ximeng propuseram que os diários de viagem fornecem evidências da existência do tempo. A forma escrita capturava realidades passadas, preservando um retrato subjetivo de um momento.

## O tempo nas filosofias e nos relatos de viagem ocidentais e chineses

O tempo tem sido um tema fundamental nas tradições filosóficas ocidentais. Platão, em *Timeu*, descreveu o tempo como um reflexo das formas eternas criadas para impor ordem ao cosmos. Aristóteles (350 a.C./1984), na física, definiu o tempo como uma medida de movimento e mudança, ligando-o ao mundo físico. Agostinho (400 EC/2006), em *Confissões*, via o tempo como um fenômeno psicológico, distinguindo entre o passado, o presente e o futuro com base na memória, na experiência e na expectativa. Newton introduziu o conceito de tempo absoluto, vendo-o como contínuo e independente de eventos externos (Newton, 1999, p. 6). Em sua *Crítica da Razão Pura* (1781/1998), Kant argumentou que o tempo não é uma realidade externa, mas uma estrutura da percepção humana.

No século XX, filósofos como Bergson, Husserl e Heidegger enfatizaram o tempo como experiência por meio da consciência, com foco no tempo subjetivo, vivido, em vez de medição objetiva.

Por outro lado, a filosofia tradicional chinesa concebe o tempo como cíclico, com base nos conceitos de yin e yang e dos Cinco Elementos (Wu Xing). No taoísmo, particularmente no *Dao De Jing*, o tempo é visto como estando em harmonia com a ordem natural, enfatizando uma vida alinhada com os ritmos cíclicos do cosmos (Laozi, 2003). Confúcio enfatizava a ação no momento certo (時, shí) para a harmonia moral, enquanto Laozi via o tempo como um processo natural e cíclico, defendendo a harmonia com seu fluxo (Needham, 1956).

## Registros de viagens ocidentais

Um relato de viagem é uma narrativa que conta as experiências de um viajante, mesclando observações pessoais com descrições de paisagens, culturas e pessoas. Os diários de viagem diferem dos guias de viagem porque oferecem uma reflexão pessoal e artística, geralmente na primeira pessoa (Korte, 2000). Historicamente, eles têm sido usados para documentar viagens e fenômenos sociais, oferecendo percepções valiosas sobre questões contemporâneas (Blanton, 2002). Os primeiros exemplos, como Heródoto e Marco Polo, refletem preconceitos culturais ao documentar dados geográficos (Polo & Latham, 1958). *The Innocents Abroad* (1875), de Mark Twain, destaca as percepções americanas sobre culturas estrangeiras, muitas vezes por meio da sátira (Holbrook, 2022).

Os textos de viagem evoluíram. Paul Fussell (1980) o vê como um livro de memórias que reflete as transformações sociais, especialmente após a Primeira Guerra Mundial. Carl Thompson (2011) enfatiza seu papel na representação cultural e no pós-colonialismo. Barbara Korte (2000) traça o percurso da literatura de viagem inglesa desde as peregrinações até as explorações pós-coloniais, enquanto Thorup Thomsen (2014) examina como os diários de viagem modernos misturam a história pessoal com a geografia. Essas discussões mostram como a escrita de viagens se envolve com temas de memória, identidade e a influência dos espaços geográficos nas narrativas pessoais.

## Diários de viagem chineses

Na cultura chinesa, os diários de viagem misturam a expressão poética com a reflexão filosófica, concentrando-se nas dimensões espirituais e intelectuais juntamente com as viagens físicas. Exemplos clássicos incluem as obras de Xu Xiake, um explorador da dinastia Ming cujos diários combinavam observações geográficas com reflexões introspectivas sobre o cultivo moral (Strassberg, 1994; Hargett, 2018). Essa tradição remonta aos poetas das dinastias Tang e Song, como Li Bai e Su Shi, que usavam a escrita de viagens para explorar a natureza e temas existenciais (Liu, 1962). Durante a

dinastia Qing, estudiosos como Yuan Mei e Ji Yun expandiram o gênero, incorporando a crítica literária e anedotas sobrenaturais (Chang, 1977). No século XX, escritores como Shen Congwen e Lin Yutang integraram influências ocidentais, justapondo reflexões sobre a identidade chinesa com críticas culturais (Hsia, 1971; Lin, 1935).

Os diários de viagem chineses continuam a evoluir como um gênero, mesclando tradições históricas com elementos multimídia modernos para oferecer experiências imersivas que capturam a essência das viagens e seus significados mais profundos.

## O Intersticial

O projeto apresentado neste artigo envolve a criação de dois diários de viagem que documentam e refletem sobre as lembranças de duas mulheres chinesas de diferentes gerações, navegando em espaços que podem ser descritos como intersticiais. O termo intersticial origina-se do latim “interstitium”, referindo-se a espaços entre entidades definidas - sejam locais físicos, fases temporais ou categorias conceituais. Esses espaços são caracterizados pela liminaridade, ambiguidade e potencial de transformação, o que os torna locais significativos para investigação (Bhabha, 1994).

De um ponto de vista epistemológico, os espaços intersticiais desafiam as categorias binárias tradicionais e convidam à exploração de como o conhecimento é construído nesses espaços intermediários. Na teoria pós-colonial, o intersticial é usado para descrever identidades híbridas e trocas culturais nos espaços entre colonizador e colonizado ou diferentes tradições culturais (Bhabha, 1994; Soja, 1996).

O conceito de terceiro espaço de Bhabha se alinha a este projeto, conceituando o intersticial como um local onde novas formas de identidade e significado emergem por meio da interação cultural. Esse espaço não é nem totalmente uma coisa nem outra, mas é uma zona em que há negociação, hibridismo e novas possibilidades. A liminaridade, um conceito popularizado por Turner (1967), refere-se à fase entre os estágios em um rito de passagem, onde ocorrem a transformação e a reconfiguração das normas sociais.

O intersticial também desempenha um papel importante na geografia cultural, onde os espaços são vistos como relacionais e dinâmicos. Massey (2005) argumenta que o espaço é composto de trajetórias e histórias que se cruzam. Nessa visão, os espaços intersticiais são cheios de potencial e contribuem para a compreensão da complexidade da vida social.

Na literatura, o intersticial é usado para analisar textos que resistem a uma categorização precisa ou que existem entre gêneros ou tradições culturais. Esses textos geralmente participam de discursos múltiplos, às vezes conflitantes, criando uma forma híbrida que desafia os limites literários (Bakhtin, 1981). A teoria da transtextualidade de Genette (1997) examina como os textos se cruzam e transformam outros, reforçando a ideia do intersticial como um local de multiplicidade.

Na filosofia chinesa, o intersticial é fundamental para entender o espaço, a transição e a interação dos opostos. No Daoísmo, o “Dao” (道) representa o intersticial, existindo entre opostos como yin e yang. O Dao De Jing descreve o “Dao” como o espaço pelo qual todas as coisas fluem e retornam, incorporando um equilíbrio entre os estados (Laozi, 1993; Chan, 1963). O confucionismo, que se concentra em relacionamentos e ordem, reconhece os espaços intersticiais por meio do conceito de “ren” (仁), humanidade, que opera entre os indivíduos, promovendo interações éticas e harmonia social (Confúcio, 1979).

Na poesia chinesa, especialmente nas obras de Wang Wei, o intersticial é expresso por meio de momentos de silêncio e transição na natureza, refletindo os ideais daoístas. Seu uso do silêncio e do vazio capta o significado no entremeio (Owen, 1996). Na filosofia chinesa, o interstício representa um espaço de potencial e transformação onde os opostos coexistem e criam harmonia.

Esta análise examinou as perspectivas ocidentais e chinesas sobre o tempo, os diários de viagem como forma literária e o conceito de intersticialidade. O conceito de intersticialidade oferece uma estrutura para compreender os espaços entre culturas, identidades e tradições, onde podem surgir novas formas de significado e conhecimento.

## Metodologia e métodos

A estrutura metodológica do estudo segue a investigação conduzida pela prática, que enfatiza a interação entre a prática criativa e a análise acadêmica (Candy, 2018; Hamilton & Jaaniste, 2009; Ings, 2014). De acordo com Faumuina (2022), o projeto conduzido pela prática busca entender as questões de pesquisa por meio do processo criativo e avançar o conhecimento por meio de síntese contínua, construção, crítica e experimentação iterativa. Dentro dessa estrutura, a prática criativa e a análise se desenvolvem paralelamente: a criação é uma forma de pesquisa, enquanto o processo de pesquisa

informa e aprofunda a prática criativa. Este estudo emprega escrita poética, fotografia, manuscritos, prototipagem e trabalho de campo para estabelecer um modelo de construção de teoria de reflexão de criação dinâmica, transformando a experiência pessoal em conhecimento de pesquisa.

Em termos de métodos de pesquisa específicos, o estudo incorpora oito abordagens de pesquisa para gerar e coletar dados: fotografia, entrevistas, pesquisa de arquivo, esboços, anotações de campo, ilustração de cianótipo, poesia e design de protótipo.

### Fotografia

---

No projeto, a fotografia é usada para fins documentais, arquivísticos e criativos. Como método documental, fotografo locais e paisagens durante minhas viagens para registrar o contexto das narrativas. Durante a pesquisa de campo na província de Guangdong, fotografei as paisagens de Guangzhou em busca da história

da vida passada da minha mãe e da minha avó. Isso inclui cenas de rua e itens de importância pessoal para elas. Além disso, fotografo objetos e espaços que evocam uma resposta poética em mim, criando uma camada visual introspectiva que reflete meu mundo interior à medida que me envolvo com as histórias da minha família.

### Entrevista

---

Antes de realizar as entrevistas, obtive a aprovação da AUTECH para garantir a conformidade ética. Este estudo empregou entrevistas baseadas em narrativas com minha avó e minha mãe para explorar as experiências de duas gerações de mulheres chinesas da província de Guangdong. Realizadas em suas casas, essas conversas não estruturadas permitiram que elas compartilhassem memórias livremente, oferecendo percepções pessoais sobre identidade cultural, tradição e experiências vividas. A comunicação com minha mãe foi simples, especialmente quando

ela falava em cantonês, mas entrevistar minha avó apresentou mais desafios. Aos 87 anos, ela precisou da ajuda da minha tia para recordar certas lembranças, o que causou a sobreposição de vozes e dificultou a captação de uma conversa clara. Todos os dados registrados foram transcritos e analisados para identificar os principais temas, sobre os quais refleti artística e poeticamente por meio do design de imagens de cianótipo e da escrita poética, expressando a poética do tempo e do lugar.

## Pesquisa em arquivos

---

O projeto incorporou uma pesquisa de arquivo que interagiu com dados de entrevistas gravadas. O material de arquivo incluía fotografias históricas e contemporâneas da vida cotidiana e artefatos das coleções pessoais de cada participante e material contextual de interface obtido em coleções de museus, arquivos públicos, mídia e lembranças. Esse material documentou os ambientes pessoais, históricos e sociais que moldaram cada mulher (Figura 1).

## Esboço

---

No projeto, o esboço serviu como uma ferramenta para a geração de ideias e o desenvolvimento conceitual. O esboço me ajudou a construir e organizar rapidamente as primeiras ideias de design. Michael (2020, p. 270) observa que o esboço é uma forma de representação visual e um processo de criação de conhecimento. Por meio de esboços iterativos, pude testar rapidamente diferentes possibilidades de design e refinar ideias antes de avançar para estágios mais complexos, como modelagem digital ou produção física.

## Diário de campo

---

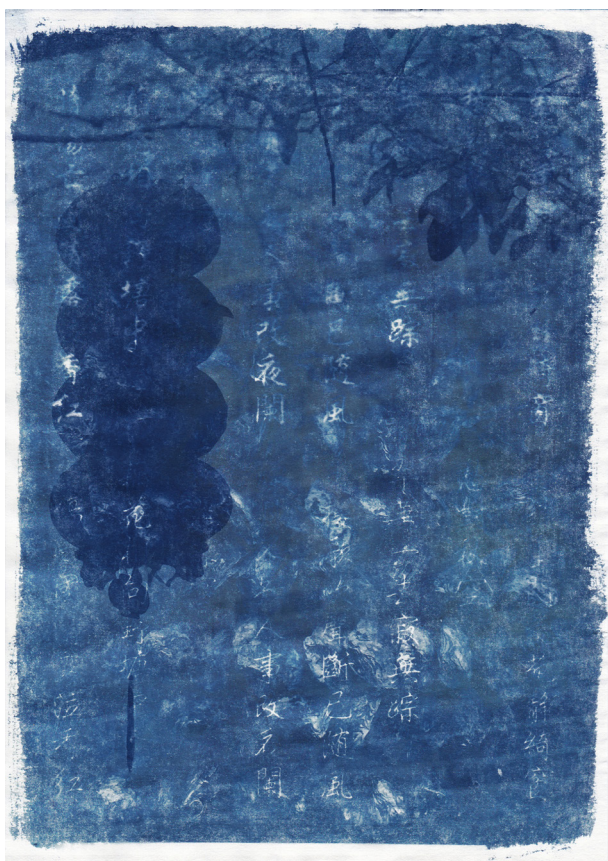
Durante minha viagem de campo a Guangzhou, de dezembro de 2024 a meados de fevereiro de 2025, planejei brevemente a programação de cada dia com base nas histórias da minha mãe e da minha avó. Capturei fotografias inspiradas em suas narrativas, mas também me permiti explorar cada local espontaneamente. Ao caminhar por esses lugares, procurei estabelecer uma conexão pessoal com os arredores antes de iniciar minhas sessões de fotografia (Figura 2). Essa abordagem intuitiva muitas vezes levou a descobertas inesperadas, revelando aspectos do ambiente que eu talvez não tivesse previsto. Essa abordagem permitiu que eu capturasse as sutilezas da experiência cultural e refletisse sobre como o tempo e os espaços físicos se relacionam com a experiência. Após cada dia de viagem, analisei os registros fotográficos, refletindo sobre as histórias, os detalhes sensoriais e as impressões emocionais associadas a cada cena.



**Figura 1.** Esta foto de arquivo é da minha mãe e da minha avó em um parque em Guangzhou..



**Figura 2.** Fotografia de mim realizando trabalho de campo em Guangzhou. (Janeiro de 2025)



**Figura 3.** Teste de ilustração de cianotipia em estágio inicial. (Novembro de 2024).

Newbury (2001, p. 7) sugere que os diários de campo são essenciais para documentar essas experiências, porque eles oferecem “uma crônica autorreflexiva e com conhecimento de mídia da entrada, do envolvimento e da saída do pesquisador do campo”. Na pesquisa de Arte e Design, ele argumenta que as notas de campo - que incluem imagem e texto - muitas vezes se afastam da linearidade dos documentos de pesquisa tradicionais, porque apresentam “uma documentação intuitiva e em camadas da jornada de pesquisa” (Newbury, 2001, p. 1).

### Ilustração de cianotipia

---

Este estudo combina a escrita poética com a ilustração de cianotipia e, por meio desse processo, descobri que a poesia e as imagens de cianotipia se complementam. A exposição em camadas e o processo de lavagem na ilustração de cianotipia criam uma sensação de sobreposição de memórias e passagem do tempo (Figura 3), refletindo a maneira como a poesia expressa a memória fragmentada e reconstrói experiências de viagem intersticiais. As ilustrações e a poesia podem conversar entre si, onde diferentes mídias interagem para aprofundar os temas explorados na pesquisa. Em minha próxima etapa, ainda preciso trabalhar mais nos testes de cianotipia, pois os detalhes úteis ainda não estão aparecendo e preciso de mais experimentos para resolvê-los.

### Respostas poéticas

---

Esse projeto empregou a escrita poética para refletir sobre entrevistas gravadas, material de arquivo e documentação fotográfica de espaços urbanos, baseando-se no conceito de viagem intersticial para mesclar a linguagem com ilustrações de cianotipia. Inspirado pelo poeta da dinastia Song, Su Shi (蘇軾), cujas obras usavam cenas comuns para transmitir profundidade emocional e filosófica (Owen, 1996), o texto explorou temas universais por

meio de experiências cotidianas. Além disso, incorporou elementos da poesia Misty (朦朧詩), especialmente a obra de Bei Dao (北島), cujo uso sutil de metáforas e linguagem discreta capturou emoções complexas e percepções sociais (Huang, 2007). Ao combinar essas tradições poéticas, o projeto criou um espaço contemplativo onde os ambientes urbanos e as narrativas pessoais se entrelaçaram, incentivando a reflexão sobre o significado dos momentos comuns.

## Protótipo

---

A prototipagem é um método que incorpora a exploração conceitual e física e envolve tentativa, erro e adaptação iterativos (Koskinen & Frens 2017). Estou trabalhando para separar minha jornada em oito temas conceituais, cada um explorando diferentes aspectos das memórias da minha família. Como parte desse processo, também estou testando tamanhos de papel e ajustando o espaçamento entre o texto e as imagens para aumentar o impacto visual e

narrativo. Isso me permitiu focar na composição espacial e na materialidade, onde elementos como a textura do papel, o peso e a experiência tátil de virar a página foram considerados em relação à poética da experiência do leitor. O objetivo do design era equilibrar tranquilidade e delicadeza, de modo que a história de cada mulher falasse com uma voz única que tivesse uma relação estilística com o relato de viagem de outra mulher de uma geração diferente da mesma família.

## Reflexão crítica

Este artigo examina um projeto que explora o relato de viagem como um meio de se envolver com a identidade cultural, a memória intergeracional e a dinâmica do tempo. Por meio de escrita poética, ilustração de cianotipia, fotografia e pesquisa de arquivos, ele constrói uma exploração em camadas da experiência vivida. A pesquisa não tenta definir a identidade cantonesa em termos fixos, mas reconhece sua natureza mutável e relacional. Ao trabalhar com espaços intersticiais, tanto físicos quanto conceituais, o estudo posiciona o pertencimento cultural como algo negociado por meio do movimento, da memória e da prática criativa.

A metodologia integra a pesquisa orientada pela prática com a investigação reflexiva, permitindo que a experimentação artística contribua para a formação do conhecimento. O processo de desenvolvimento de diários de viagem que incorporam várias mídias destaca as maneiras pelas quais as narrativas culturais não são simplesmente documentadas, mas ativamente moldadas. A decisão de incluir entrevistas pessoais, fotografia de campo e pesquisa de arquivo situa o estudo na experiência vivida, garantindo que ele permaneça conectado às realidades da transmissão da memória e do lugar.

Meu projeto de mestrado anterior lançou as bases para esta pesquisa ao explorar a natureza da 懷舊藝術 (arte nostálgica chinesa) e o pertencimento cultural. Esse projeto combinou

relato de viagem, cianótipo, poesia e encadernação tradicional chinesa em escala de dragão (Figura 4), usando um formato bilíngue para refletir a experiência única de um indivíduo chinês que expressa a nostalgia da diáspora por meio da arte e da escrita poética. O projeto examinou o conceito fluido de “lar” e como ele se altera por meio do movimento e da memória (Cheung & Steagall, 2024). Meu projeto de mestrado anterior aprofundou minha compreensão de como os métodos artísticos podem funcionar como modos de produção de conhecimento, moldando minha decisão de integrar a escrita poética e a ilustração de cianotipia no projeto atual. Esses conceitos continuam a informar meu envolvimento atual com o relato de viagem como mídia.

O tempo é fundamental para o estudo, tanto como objeto de investigação quanto como elemento estruturante nos diários de viagem. As perspectivas filosóficas sobre o tempo diferem de acordo com as tradições, e este projeto reconhece essas variações, baseando-se em estruturas ocidentais e chinesas. A pesquisa não impõe uma visão singular, mas, em vez disso, envolve-se com o tempo como algo vivenciado de várias maneiras - cíclico e linear, pessoal e histórico, medido e sentido.

A fotografia desempenha um papel importante na documentação dos espaços e objetos que têm significado no estudo. O processo de fotografar locais ligados à história da família não é apenas

um ato de registro, mas também de reencontro, em que os locais são vivenciados por meio da lembrança pessoal e do enquadramento artístico. A abordagem do trabalho de campo permite o envolvimento espontâneo com o local, garantindo que o estudo permaneça aberto à descoberta em vez de resultados predeterminados. Ao mesmo tempo, o processo fotográfico é moldado por escolhas criativas, como enquadramento, luz e sequenciamento, que influenciam a forma como o tempo e o espaço são transmitidos visualmente. Isso destaca o papel da criação de imagens não apenas como uma ferramenta de preservação, mas como um meio de construir o entendimento.

O uso da história oral apresenta tanto possibilidades quanto desafios. As entrevistas com os membros da família revelam a natureza fragmentada da memória, em que as lembranças mudam e se sobrepõem na conversa. A presença de várias vozes, interrupções e momentos de incerteza demonstra como a memória não existe isoladamente, mas é moldada pelo diálogo e pela reinterpretação. Esse projeto não tenta resolver essas ambiguidades, mas permite que elas façam parte do processo criativo. A escrita poética e as ilustrações em cianótipo refletem essas lembranças em camadas, oferecendo maneiras de se envolver com a memória que vão além das estruturas narrativas convencionais.

O intersticial surge como uma estrutura conceitual e metodológica fundamental, tanto na forma como a identidade cultural é explorada quanto na forma como o próprio projeto é estruturado. A ideia de estar no meio - entre

locais, gerações e formas artísticas - sustenta a pesquisa, permitindo que ela se envolva com temas de transição e hibridismo. Isso se alinha com as escolhas materiais e estruturais dos diários de viagem, em que diferentes texturas, formatos e composições refletem a fluidez da identidade e da experiência

A natureza iterativa do projeto, especialmente no desenvolvimento de ilustrações em cianotipia e protótipos de livros, reforça o papel da criação como uma forma de pensamento. Por meio de testes e ajustes repetidos, o estudo reconhece que os processos criativos não são lineares, mas envolvem ciclos de refinamento, fracasso e descoberta. As ilustrações de cianotipia, por exemplo, são moldadas por propriedades materiais e fatores ambientais, exigindo experimentação contínua para obter os efeitos pretendidos. Isso reflete o tema mais amplo da negociação - entre controle e imprevisibilidade, passado e presente, documentação e interpretação.

Embora esse projeto seja moldado pela experiência pessoal, ele vai além das narrativas individuais, envolvendo-se com questões mais amplas de transmissão cultural, memória e metodologias de pesquisa criativa. Ao situar o relato de viagem em um contexto intercultural e intergeracional, ele destaca as maneiras pelas quais a identidade é construída por meio do movimento, da reflexão e da prática artística. A combinação de referências históricas, respostas poéticas e documentação visual cria uma abordagem de pesquisa que não é fixa, mas que, em vez disso, permite várias perspectivas e formas de envolvimento.



**Figura 4.** O resultado final do meu projeto de mestrado anterior (junho de 2023), que utiliza a encadernação tradicional chinesa em escala de dragão. O texto e as ilustrações interagem como respostas poéticas um ao outro.

## Conclusão

Este artigo apresenta um projeto que explora o relato de viagem como um meio de se envolver com a identidade cultural, a memória intergeracional e a experiência do tempo. Por meio de escrita poética, ilustração de cianotipia, fotografia e pesquisa de arquivos, ele constrói uma abordagem em camadas que reconhece a fluidez da identidade e a importância dos espaços intersticiais. A pesquisa não busca definir a identidade cantonesa como fixa, mas, em vez disso, a considera como algo que emerge por meio do movimento, da lembrança e da prática criativa.

Ao posicionar a pesquisa artística dentro da investigação reflexiva, o estudo demonstra como as metodologias orientadas pela prática podem contribuir para a formação do conhecimento. O desenvolvimento de diários de viagem que integram várias mídias destaca o papel dos processos criativos em moldar narrativas culturais em vez de simplesmente registrá-las. A pesquisa aborda o tempo como um elemento conceitual e estrutural, baseando-se nas tradições ocidentais e chinesas para refletir sobre como a temporalidade é vivenciada e representada.

A documentação fotográfica de espaços ligados à história da família serve como mais do que um ato de arquivamento; é uma forma de reencontrar o lugar por meio da lembrança pessoal e da interpretação artística. Da mesma forma, o uso de histórias orais coloca em primeiro plano as complexidades da transmissão da memória, permitindo a presença de vozes sobrepostas e momentos de incerteza, em vez de tentar resolvê-los em um relato singular. As ilustrações em cianotipia e as respostas poéticas ampliam esses temas, usando elementos visuais e textuais para se envolver com a natureza em camadas da lembrança.

A natureza iterativa do processo de pesquisa, especialmente no refinamento dos protótipos de livros e experimentos com cianotipia, reflete a natureza evolutiva das próprias narrativas culturais. O estudo demonstra como a prática criativa pode funcionar como um espaço de negociação, onde o passado e o presente, o pessoal e o coletivo, são colocados em diálogo. Por meio dessa abordagem, o projeto não fornece conclusões definitivas, mas oferece uma maneira de trabalhar com memória, identidade e pertencimento que permanece aberta à interpretação e à transformação.

# Exploraciones intersticiales de la esencia cantonesa a través del diseño de documentales de viajes

## Palabras clave

Cuaderno de viaje, Tiempo, Intersticial, Escritura poética, Ilustración cianotipia.

## Resumen

Este artículo presenta una investigación práctica que explora el potencial de los relatos de viajes poéticos contemporáneos para expresar y preservar la identidad cultural. El proyecto aborda la siguiente cuestión ¿Cómo puede un cuaderno de viaje que combina la escritura poética, las imágenes de medios mixtos y el diseño estructurado de documentos transmitir un sentido evolutivo de la identidad cantonesa? Basándose en marcos orientales y occidentales -específicamente, las teorías del tiempo, los espacios intersticiales y la identidad cultural desde las perspectivas confuciana, taoísta, fenomenológica y poscolonial-, el estudio sitúa el cuaderno de viaje como un registro de viajes y lo amplía para tender un puente entre la herencia ancestral y la vida moderna. Empleando un enfoque de práctica reflexiva, el

proyecto combina fotografía, investigación de archivos, esbozos, encuadernación tradicional china, entrevistas narrativas, escritura poética e ilustración con cianotipos para documentar las perspectivas de dos generaciones de mujeres cantonesas. Estos métodos contribuyen a crear relatos de múltiples capas que mezclan elementos históricos y contemporáneos. El estudio es significativo por su contribución a las reflexiones interculturales. A través de la narración poética, esta investigación reinterpreta estilos de vida y tradiciones culturales de la vida cotidiana en el pasado, proporcionando un medio para explorar el patrimonio cantonés. Contribuye a los estudios sobre narrativas generacionales al examinar cómo se perciben y entienden los mismos espacios físicos en distintos periodos de tiempo.

## Introducción

Este artículo es un proyecto de investigación de doctorado dirigido por la práctica, que sitúa la práctica creativa en el centro de la investigación académica. Como diseñadora china que estudia en el extranjero, la perspectiva de la investigadora añade una percepción cultural a esta exploración. La investigadora parte del pensamiento oriental y occidental para entender el cuaderno de viaje como un medio para examinar la identidad cultural y la pertenencia.

La revisión contextual de este proyecto se centra en tres conceptos clave: las perspectivas filosóficas sobre el tiempo, el papel del cuaderno de viaje en la documentación de relatos personales y culturales, y el fenómeno del espacio intersticial.

Desde un punto de vista artístico, un cuaderno de viaje registra el tiempo y las impresiones.

Travel Writing World (2020, párr. 3) define el cuaderno de viaje como el relato de las experiencias de un individuo durante un viaje, normalmente escrito en pasado, en primera persona y con cierta verosimilitud. En inglés, el término travelogue combina “travel” y “monologue”, este último derivado de las palabras griegas “monos” (solo) y “logos” (palabra).

En chino, el término cuaderno de viaje es “遊記” (yóujì), donde “遊” significa “viajar” y “記” significa “registrar” o “hacer una crónica” (Lu, 2011). Lu señala que, a finales del periodo Ming, eruditos como Zhang Dai, Chen Jiru y Yao Ximeng propusieron que los diarios de viaje proporcionaban pruebas de la existencia del tiempo. La forma escrita capturaba realidades pasadas, preservando un retrato subjetivo de un momento.

## El tiempo en las filosofías y relatos de viajes occidentales y chinos

El tiempo ha sido un tema clave en las tradiciones filosóficas occidentales. Platón, en el *Timeo*, describió el tiempo como un reflejo de las formas eternas creadas para imponer orden en el cosmos. Aristóteles (350 a.C./1984), en *Física*, definió el tiempo como una medida del movimiento y el cambio, vinculándolo al mundo físico. Agustín (400 EC/2006), en sus *Confesiones*, consideró el tiempo como un fenómeno psicológico, distinguiendo entre pasado, presente y futuro basándose en la memoria, la experiencia y las expectativas. Newton introdujo el concepto de tiempo absoluto, considerándolo continuo e independiente de los acontecimientos externos (Newton, 1999, p. 6). En su *Crítica de la razón pura* (1781/1998), Kant sostuvo que el tiempo no es una realidad externa, sino un marco de la percepción humana. En el siglo XX, filóso-

fos como Bergson, Husserl y Heidegger hicieron hincapié en el tiempo tal y como se experimenta a través de la conciencia, centrándose en el tiempo subjetivo y vivido más que en la medición objetiva.

En cambio, la filosofía tradicional china concibe el tiempo como cíclico, enraizado en los conceptos del yin y el yang y los Cinco Elementos (Wu Xing). En el taoísmo, sobre todo en el *Dao De Jing*, el tiempo se considera en armonía con el orden natural, haciendo hincapié en una vida alineada con los ritmos cíclicos del cosmos (Laozi, 2003). Confucio hacía hincapié en actuar en el momento adecuado (時, shí) para lograr la armonía moral, mientras que Laozi veía el tiempo como un proceso natural y cíclico, y abogaba por la armonía con su flujo (Needham, 1956).

## Relatos de viajes por el Oeste

Un cuaderno de viaje es una narración de las experiencias de un viajero, en la que se mezclan observaciones personales con descripciones de paisajes, culturas y gentes. Los cuadernos de viaje se diferencian de las guías porque ofrecen una reflexión personal y artística, a menudo en primera persona (Korte, 2000). Históricamente se han utilizado para documentar viajes y fenómenos sociales, ofreciendo valiosas perspectivas sobre temas contemporáneos (Blanton, 2002). Ejemplos tempranos como Heródoto y Marco Polo reflejan sesgos culturales a la vez que documentan datos geográficos (Polo & Latham, 1958). Los inocentes en el extranjero (1875), de Mark Twain, pone de relieve la percepción que tienen los estadounidenses de las culturas extranjeras, a menudo a través de la sátira (Holbrook, 2022).

La literatura de viajes ha evolucionado. Paul Fussell (1980) lo considera un libro de memorias que refleja las transformaciones de la sociedad, sobre todo después de la Primera Guerra Mundial. Carl Thompson (2011) destaca su papel en la representación cultural y el poscolonialismo. Barbara Korte (2000) recorre la literatura inglesa de viajes desde las peregrinaciones hasta las exploraciones poscoloniales, mientras que Thorup Thomsen (2014) examina cómo los relatos de viajes modernos mezclan la historia personal con la geografía. Estos debates muestran cómo la literatura de viajes aborda temas como la memoria, la identidad y la influencia de los espacios geográficos en los relatos personales.

## Diarios de viaje chinos

En la cultura china, los diarios de viaje combinan la expresión poética con la reflexión filosófica, centrándose en dimensiones espirituales e intelectuales junto a los viajes físicos. Algunos ejemplos clásicos son las obras de Xu Xiake, un explorador de la dinastía Ming cuyos diarios combinaban observaciones geográficas con reflexiones introspectivas sobre el cultivo moral (Strassberg, 1994; Hargett, 2018). Esta tradición se remonta a poetas de las dinastías Tang y Song como Li Bai y Su Shi, que utilizaron la escritura de viajes para explorar la naturaleza y temas existenciales (Liu, 1962). Durante la dinastía

Qing, eruditos como Yuan Mei y Ji Yun ampliaron el género, incorporando la crítica literaria y las anécdotas sobrenaturales (Chang, 1977). En del siglo XX, escritores como Shen Congwen y Lin Yutang integraron influencias occidentales, yuxtaponiendo reflexiones sobre la identidad china con la crítica cultural (Hsia, 1971; Lin, 1935).

Los diarios de viaje chinos siguen evolucionando como género, fusionando tradiciones históricas con elementos multimedia modernos para ofrecer experiencias envolventes que capten la esencia de los viajes y sus significados más profundos.

# El Intersticial

El proyecto presentado en este artículo consiste en la creación de dos diarios de viaje que documentan y reflexionan sobre los recuerdos de dos mujeres chinas de distintas generaciones, navegando por espacios que pueden describirse como intersticiales. El término intersticial procede del latín “interstitium” y se refiere a los espacios entre entidades definidas, ya sean lugares físicos, fases temporales o categorías conceptuales. Estos espacios se caracterizan por su liminalidad, ambigüedad y potencial de transformación, lo que los convierte en lugares importantes para la investigación (Bhabha, 1994).

Desde un punto de vista epistemológico, los espacios intersticiales desafían las categorías binarias tradicionales e invitan a explorar cómo se construye el conocimiento en estos espacios intermedios. En la teoría poscolonial, lo intersticial se utiliza para describir identidades híbridas e intercambios culturales en los espacios entre colonizador y colonizado o tradiciones culturales diferentes (Bhabha, 1994; Soja, 1996).

El concepto de tercer espacio de Bhabha concuerda con este proyecto, al conceptualizar lo intersticial como un lugar donde surgen nuevas formas de identidad y significado a través de la interacción cultural. Este espacio no es plenamente ni una cosa ni otra, sino una zona en la que existe negociación, hibridez y nuevas posibilidades. La liminalidad, concepto popularizado por Turner (1967), se refiere a la fase entre etapas de un rito de paso, donde se produce la transformación y reconfiguración de las normas sociales.

Lo intersticial también desempeña un papel importante en la geografía cultural, donde los espacios se consideran relacionales y dinámicos. Massey (2005) sostiene que el espacio se compone de trayectorias e historias que se entrecruzan. Desde este punto de vista, los espacios intersticiales están llenos de potencial y contribuyen a comprender la complejidad de la vida social.

En literatura, lo intersticial se utiliza para analizar textos que se resisten a una categorización precisa o que existen entre géneros o tradiciones culturales. Estos textos suelen participar en múltiples discursos, a veces contradictorios, creando una forma híbrida que desafía los límites literarios (Bajtín, 1981). La teoría de la transtextualidad de Genette (1997) examina cómo los textos se cruzan con otros y los transforman, reforzando la idea de lo intersticial como lugar de multiplicidad.

En la filosofía china, lo intersticial es clave para entender el espacio, la transición y la interacción de los opuestos. En el taoísmo, el “Dao” (道) representa lo intersticial, que existe entre opuestos como el yin y el yang. El Dao De Jing describe el “Dao” como el espacio a través del cual todas las cosas fluyen y regresan, encarnando un equilibrio entre estados (Laozi, 1993; Chan, 1963). El confucianismo, centrado en las relaciones y el orden, reconoce los espacios intersticiales a través del concepto de “ren” (仁), humanidad, que opera entre los individuos, fomentando las interacciones éticas y la armonía social (Confucio, 1979). En la poesía china, sobre todo en las obras de Wang Wei, lo intersticial se expresa a través de momentos de silencio y transición en la naturaleza, reflejo de los ideales taoístas. Su uso del silencio y el vacío capta el significado de lo intermedio (Owen, 1996). En la filosofía china, lo intersticial representa un espacio de potencial y transformación donde los opuestos coexisten y crean armonía.

Esta revisión ha examinado las perspectivas occidental y china sobre el tiempo, los relatos de viajes como forma literaria y el concepto de lo intersticial. El concepto de intersticialidad ofrece un marco para entender los espacios entre culturas, identidades y tradiciones, donde pueden surgir nuevas formas de significado y conocimiento.

# Metodología y métodos

El marco metodológico del estudio sigue la investigación dirigida por la práctica, que hace hincapié en la interacción entre la práctica creativa y el análisis académico (Candy, 2018; Hamilton & Jaaniste, 2009; Ings, 2014). Según Faumuina (2022), el proyecto dirigido por la práctica busca comprender las preguntas de investigación a través del proceso creativo y avanzar en el conocimiento a través de la síntesis continua, la construcción, la crítica y la experimentación iterativa. Dentro de este marco, la práctica creativa y el análisis se desarrollan en paralelo: la creación es una forma de investigación, mientras que el proceso de investigación informa

y profundiza en la práctica creativa. Este estudio emplea la escritura poética, la fotografía, los manuscritos, la creación de prototipos y el trabajo de campo para establecer un modelo dinámico de construcción teórica de la reflexión sobre la creación, transformando la experiencia personal en conocimiento para la investigación.

En cuanto a los métodos de investigación específicos, el estudio incorpora ocho enfoques de investigación para generar y recopilar datos: fotografía, entrevistas, investigación de archivos, bocetos, notas de campo, ilustración con cianotipos, poesía y diseño de prototipos.

## Fotografía

---

En el proyecto, la fotografía se utiliza con fines documentales, archivísticos y creativos. Como método documental, fotografío lugares y paisajes durante mis viajes para registrar el contexto de las narraciones. Durante la investigación de campo en la provincia de Guangdong, tomé los paisajes de Guangzhou a través de la fotografía en busca

de la historia de la vida pasada de mi madre y mi abuela. Esto incluye escenas callejeras y objetos de importancia personal para ellas. Además, fotografío objetos y espacios que evocan una respuesta poética en mí, creando una capa visual introspectiva que refleja mi mundo interior mientras me relaciono con las historias de mi familia.

## Entrevista

---

Antes de realizar las entrevistas, obtuve la aprobación de AUTECH para garantizar el cumplimiento de las normas éticas. Este estudio empleó entrevistas narrativas con mi abuela y mi madre para explorar las experiencias de dos generaciones de mujeres chinas de la provincia de Guangdong. Estas conversaciones no estructuradas, celebradas en sus hogares, les permitieron compartir libremente sus recuerdos y ofrecer una visión personal de la identidad cultural, la tradición y las experiencias vividas. Comunicarme con mi madre fue sencillo,

sobre todo cuando hablaba en cantonés, pero entrevistar a mi abuela supuso un reto mayor. A sus 87 años, necesitaba la ayuda de mi tía para recordar ciertos recuerdos, lo que hacía que se solaparan las voces y dificultaba captar una conversación clara. Todos los datos grabados se transcribieron y analizaron para identificar los temas clave, sobre los que luego reflexioné artística y poéticamente mediante el diseño de imágenes en cianotipia y la escritura poética, expresando la poética del tiempo y el lugar.

## Investigación de archivos

---

El proyecto incorporó una investigación de archivo que se combinó con entrevistas grabadas. El material de archivo incluía fotografías históricas y contemporáneas de la vida cotidiana y objetos de las colecciones personales de cada participante, así como material contextual de colecciones de museos, archivos públicos, medios de comunicación y recuerdos. Dicho material documentaba los entornos personales, históricos y sociales que moldearon a cada mujer ( Figura 1).

## Bocetos

---

En el proyecto, los bocetos sirvieron como herramienta para la generación de ideas y el desarrollo conceptual. Los bocetos me ayudaron a construir y organizar rápidamente las primeras ideas de diseño. Michael (2020, p. 270) señala que el bocetado es una forma de representación visual y un proceso de creación de conocimiento. Gracias a los bocetos iterativos, pude probar rápidamente distintas posibilidades de diseño y perfeccionar las ideas antes de pasar a fases más complejas, como el modelado digital o la producción física.

## Diario de campo

---

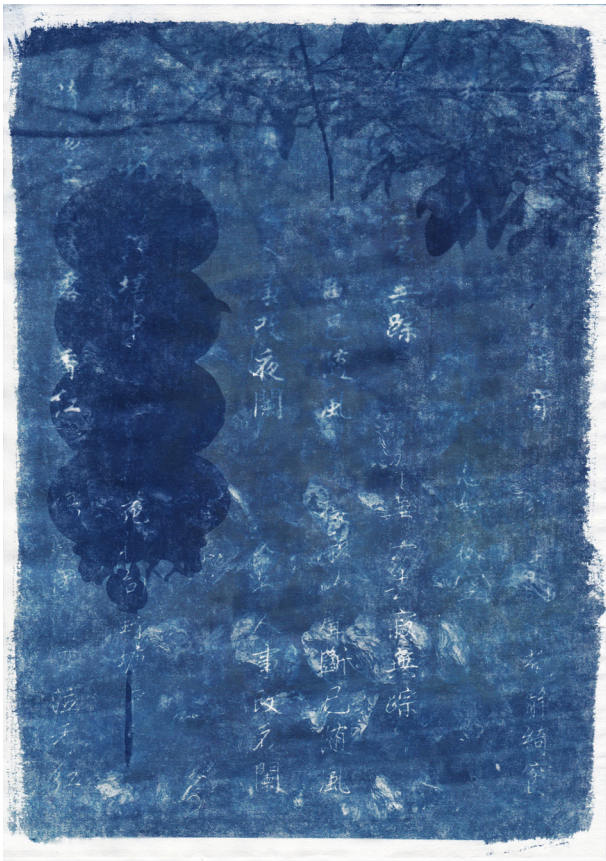
Durante mi viaje a Guangzhou, de diciembre de 2024 a mediados de febrero de 2025, planifiqué brevemente el programa de cada día basándome en las historias de mi madre y mi abuela. Tomé fotografías inspirándome en sus relatos, pero también me permití explorar cada lugar de forma espontánea. Mientras caminaba por estos lugares, intentaba establecer una conexión personal con el entorno antes de comenzar mis sesiones fotográficas (Figura 2). Este enfoque intuitivo me llevó a menudo a descubrimientos inesperados, revelándome aspectos del entorno que quizá no había previsto. Este enfoque me permitió captar las sutilezas de la experiencia cultural y reflexionar sobre cómo el tiempo y los espacios físicos hablan de la experiencia. Después de cada jornada de viaje, revisaba los registros fotográficos y reflexionaba sobre las historias, los detalles sensoriales y las impresiones emocionales asociadas a cada escena.



*Figura 1.* Esta foto de archivo es de mi madre y mi abuela en el parque de Guangzhou.



*Figura 2.* Fotografía mía realizando trabajo de campo en Guangzhou. (Enero de 2025)



**Figura 3.** Prueba de cianotipia en fase inicial.  
(Noviembre de 2024).

Newbury (2001, p. 7) sugiere que los diarios de campo son esenciales para documentar este tipo de experiencias, porque ofrecen “una crónica autorreflexiva y alfabetizada en medios de comunicación de la entrada, el compromiso y la salida del campo del investigador”. En la investigación sobre arte y diseño, sostiene que las notas de campo -que incluyen imágenes y texto- a menudo se alejan de la linealidad de los documentos de investigación tradicionales, porque presentan “una documentación intuitiva y estratificada del viaje de investigación” (Newbury, 2001, p. 1).

### Ilustración cianotipada

Este estudio combina la escritura poética con la ilustración en cianotipia y, a través de este proceso, descubrí que la poesía y las imágenes en cianotipia se complementan mutuamente. La exposición por capas y el proceso de lavado en la ilustración de cianotipia crean una sensación de superposición de recuerdos y de paso del tiempo (Figura 3), que refleja el modo en que la poesía expresa la memoria fragmentada y reconstruye experiencias de viaje intersticiales. Las ilustraciones y la poesía pueden dialogar entre sí, donde diferentes medios interactúan para profundizar en los temas explorados en la investigación. En mi próximo paso, todavía tengo que trabajar más en las pruebas de cianotipia, el detalle útil todavía no aparece y necesito más experimentos para solucionarlo.

### Respuestas poéticas

Este proyecto empleó la escritura poética para reflexionar sobre entrevistas grabadas, material de archivo y documentación fotográfica de espacios urbanos, inspirándose en el concepto de viaje intersticial para fusionar el lenguaje con las ilustraciones de cianotipia. Inspirada en el poeta de la dinastía Song Su Shi (蘇軾), cuyas obras utilizaban escenas ordinarias para transmitir profundidad emocional y filosófica (Owen, 1996), la escritura exploraba temas universales a través

de experiencias cotidianas. Además, incorporaba elementos de la poesía de Misty (朦朧詩), en particular la obra de Bei Dao (北島), cuyo sutil uso de la metáfora y el lenguaje sobrio captaban emociones complejas y percepciones sociales (Huang, 2007). Al mezclar estas tradiciones poéticas, el proyecto creó un espacio contemplativo en el que se entrelazaban los entornos urbanos y los relatos personales, fomentando la reflexión la importancia de los momentos ordinarios.

## Prototipo

---

La creación de prototipos es un método que engloba tanto la exploración conceptual como la física e implica el ensayo iterativo, el error y la adaptación (Koskinen & Frens 2017). Estoy trabajando en la separación de mi viaje en ocho temas conceptuales, cada uno explorando diferentes aspectos de los recuerdos de mi familia. Como parte de este proceso, también estoy probando tamaños de papel y ajustando el espaciado entre el texto y las imágenes para mejorar el impacto visual y narrativo. Me permitió

centrarme en la composición espacial y la materialidad, donde elementos como la textura del papel, su peso y la experiencia táctil de pasar las páginas se tuvieron en cuenta frente a la poética de la experiencia del lector. El objetivo del diseño era equilibrar la tranquilidad y la delicadeza, de modo que la historia de cada mujer hablara con una voz única que guardara una relación estilística con el diario de viaje de otra mujer de una generación diferente de la misma familia.

## Reflexión crítica

Este artículo examina un proyecto que explora el cuaderno de viaje como medio para abordar la identidad cultural, la memoria intergeneracional y la dinámica del tiempo. A través de la escritura poética, la ilustración con cianotipos, la fotografía y la investigación de archivos, se construye una exploración estratificada de la experiencia vivida. La investigación no intenta definir la identidad cantonesa en términos fijos, sino que reconoce su naturaleza cambiante y relacional. Al trabajar con espacios intersticiales -tanto físicos como conceptuales-, el estudio sitúa la pertenencia cultural como algo que se negocia a través del movimiento, la memoria y la práctica creativa.

La metodología integra la investigación práctica con la indagación reflexiva, permitiendo que la experimentación artística contribuya a la formación del conocimiento. El proceso de elaboración de cuadernos de viaje que incorporan múltiples medios de comunicación pone de relieve el modo en que las narrativas culturales no se documentan simplemente, sino que se moldean activamente. La decisión de incluir entrevistas personales, fotografía de campo

e investigación de archivo sitúa el estudio dentro de la experiencia vivida, garantizando que permanece conectado a las realidades de la transmisión de la memoria y el lugar.

Mi anterior proyecto de máster sentó las bases de esta investigación al explorar la naturaleza del 懷舊藝術 (arte nostálgico chino) y la pertenencia cultural. Este proyecto combinaba un cuaderno de viaje, cianotipia, poesía y encuadernación tradicional china a escala de dragón (figura 4), utilizando un formato bilingüe para reflejar la experiencia única de un individuo chino que expresa la nostalgia de la diáspora a través del arte y la escritura poética. Examinaba el concepto fluido de “hogar” y cómo cambia a través del movimiento y la memoria (Cheung & Steagall, 2024). Mi anterior proyecto de máster profundizó mi comprensión de cómo los métodos artísticos pueden funcionar como modos de producción de conocimiento, lo que dio forma a mi decisión de integrar la escritura poética y la ilustración con cianotipos en el proyecto actual. Estos conceptos siguen informando mi compromiso actual con el cuaderno de viaje como medio.

El tiempo ocupa un lugar central en el estudio, como tema de investigación y como elemento estructurador de los relatos de viaje. Las perspectivas filosóficas sobre el tiempo difieren según las tradiciones, y este proyecto reconoce esas variaciones, basándose en marcos tanto occidentales como chinos. La investigación no impone una visión singular, sino que aborda el tiempo como algo que se experimenta de múltiples maneras: cíclico y lineal, personal e histórico, medido y sentido.

La fotografía desempeña un papel importante en la documentación de los espacios y objetos que tienen un significado dentro del estudio. El proceso de fotografiar lugares vinculados a la historia familiar no es sólo un acto de registro, sino también de reencuentro, en el que los lugares se experimentan tanto a través del recuerdo personal como del encuadre artístico. El enfoque del trabajo de campo permite un compromiso espontáneo con el lugar, garantizando que el estudio permanezca abierto al descubrimiento y no a resultados predeterminados. Al mismo tiempo, el proceso fotográfico se ve condicionado por decisiones creativas, como el encuadre, la luz y la secuencia, que influyen en la transmisión visual del tiempo y el espacio. Todo ello pone de relieve el papel de la creación de imágenes no sólo como herramienta de conservación, sino también como medio de comprensión.

El uso de la historia oral presenta tanto posibilidades como desafíos. Las entrevistas con familiares revelan la naturaleza fragmentada de la memoria, donde los recuerdos cambian y se solapan en la conversación. La presencia de múltiples voces, interrupciones y momentos de incertidumbre demuestra que la memoria no existe de forma aislada, sino que se conforma mediante el diálogo y la reinterpretación. Este proyecto no intenta resolver esas ambigüedades, sino que permite que formen parte del proceso creativo. La escritura poética y las ilustraciones en cianotipia

reflejan estos recuerdos estratificados y ofrecen formas de abordar la memoria que van más allá de las estructuras narrativas convencionales.

Lo intersticial emerge como un marco conceptual y metodológico clave, tanto en la forma en que se explora la identidad cultural como en la manera en que se estructura el propio proyecto. La idea de lo intermedio -entre lugares, generaciones y formas artísticas- sustenta la investigación y permite abordar temas de transición e hibridez. Esto coincide con las opciones materiales y estructurales de los cuadernos de viaje, en los que las diferentes texturas, formatos y composiciones reflejan la fluidez de la identidad y la experiencia.

La naturaleza iterativa del proyecto, especialmente en el desarrollo de las ilustraciones cianotipadas y los prototipos de libros, refuerza el papel de la creación como forma de pensamiento. Mediante pruebas y ajustes repetidos, el estudio reconoce que los procesos creativos no son lineales, sino que implican ciclos de perfeccionamiento, fracaso y descubrimiento. Las ilustraciones de cianotipia, por ejemplo, están moldeadas por las propiedades del material y los factores ambientales, lo que requiere una experimentación continua para lograr los efectos deseados. Esto refleja el tema más amplio de la negociación: entre control e imprevisibilidad, pasado y presente, documentación e interpretación.

Aunque este proyecto se inspira en la experiencia personal, va más allá de las narraciones individuales al abordar cuestiones más amplias como la transmisión cultural, la memoria y las metodologías de investigación creativa. Al situar el cuaderno de viaje en un contexto intercultural e intergeneracional, pone de relieve las formas en que se construye la identidad a través del movimiento, la reflexión y la práctica artística. La combinación de referencias históricas, respuestas poéticas y documentación visual crea un enfoque de investigación que no es fijo, sino que permite múltiples perspectivas y formas de compromiso.



**Figura 4.** Resultado final de mi anterior proyecto de máster (junio de 2023), que utiliza la encuadernación tradicional china en escamas de dragón. El texto y las ilustraciones interactúan como respuestas poéticas entre sí.

## Conclusión

Este artículo presenta un proyecto que explora el cuaderno de viaje como medio para abordar la identidad cultural, la memoria intergeneracional y la experiencia del tiempo. A través de la escritura poética, la ilustración con cianotipos, la fotografía y la investigación de archivos, se construye un enfoque estratificado que reconoce la fluidez de la identidad y la importancia de los espacios intersticiales. La investigación no pretende definir la identidad cantonesa como algo fijo, sino que la considera como algo que emerge a través del movimiento, el recuerdo y la práctica creativa.

Al situar la investigación artística dentro de la indagación reflexiva, el estudio demuestra cómo las metodologías dirigidas por la práctica pueden contribuir a la formación del conocimiento. El desarrollo de cuadernos de viaje que integran múltiples medios pone de relieve el papel de los procesos creativos en la hora de dar forma a las narrativas culturales en lugar de limitarse a registrarlas. La investigación aborda el tiempo como elemento conceptual y estructural, basándose en tradiciones occidentales y chinas para reflexionar sobre cómo se experimenta y representa la temporalidad.

La documentación fotográfica de espacios vinculados a la historia familiar es algo más que un acto de archivo: es una forma de reencontrarse con el lugar a través del recuerdo personal y la interpretación artística. Del mismo modo, el uso de historias orales pone de relieve las complejidades de la transmisión de la memoria, permitiendo la presencia de voces superpuestas y momentos de incertidumbre en lugar de intentar resolverlos en un relato singular. Las ilustraciones en cianotipia y las respuestas poéticas amplían estos temas, utilizando elementos visuales y textuales para abordar la naturaleza estratificada del recuerdo.

La naturaleza iterativa del proceso de investigación, especialmente en el perfeccionamiento de los prototipos de libros y los experimentos con cianotipos, refleja la naturaleza evolutiva de las propias narrativas culturales. El estudio demuestra cómo la práctica creativa puede funcionar como un espacio de negociación en el que dialogan el pasado y el presente, lo personal y lo colectivo. Con este planteamiento, el proyecto no aporta conclusiones definitivas, sino que ofrece una forma de trabajar con la memoria, la identidad y la pertenencia que permanece abierta a la interpretación y la transformación.

# References

- Aristotle. (1984). *Physics* (W. D. Ross, Ed.). Oxford University Press. (Original work published circa 350 BCE)
- Augustine. (2006). *Confessions* (R. S. Pine-Coffin, Trans.). Penguin Classics. (Original work published circa 400 CE)
- Bakhtin, M. M. (1981). *The dialogic imagination: Four essays* (M. Holquist, Ed., C. Emerson & M. Holquist, Trans.). University of Texas Press.
- Bhabha, H. K. (1994). *The location of culture*. Routledge.
- Blanton, C. (2002). Travel writing: The production of the world and the history of travel. In *The Cambridge history of travel writing* (pp. [specific pages]). Cambridge University Press.
- Candy, L., & Edmonds, E. (2018). Practice-based research in the creative arts: Foundations and futures from the front line. *Leonardo*, 51(1), 63–69.
- Chan, W. T. (1963). *A source book in Chinese philosophy*. Princeton University Press.
- Chang, K. T. (1977). *Yuan Mei: Eighteenth-century Chinese poet*. Harvard University Press.
- Cheung, C., & Steagall, M. M. (2024, October). The Melancholic Traveller. In *LINK 2024 Conference Proceedings* (Vol. 5, No. 1, pp. 30-33).
- Confucius. (1979). *The Analects* (D. C. Lau, Trans.). Penguin Books. (Original work published circa 500 BCE)
- Faumuina, C. (2022). *Asi - the presence of the unseen* (Doctoral thesis, Auckland University of Technology, Tuwhera). <https://openrepository.aut.ac.nz/handle/10292/15350>
- Fussell, P. (1980). *Abroad: British literary traveling between the wars*. Oxford University Press.
- Genette, G. (1997). *Paratexts: Thresholds of interpretation* (J. E. Lewin, Trans.). Cambridge University Press. (Original work published 1987)
- Hargett, J. M. (2018). *Jade mountains and cinnabar pools: The history of travel literature in imperial China*. University of Washington Press.
- Hamilton, J., & Jaaniste, L. (2009). The effective and the evocative: Practice-led research approaches across art and design. *Publication of the Conference Papers ACUADS 2009*. <http://www.acuads.com.au/conf2009/papers/hamilton-jaaniste>
- Holbrook, M. A. (2022). The most unique and spicy volume in existence: A picaresque reappraisal of Mark Twain's *Innocents Abroad*. *Comparative Literature Studies*, 59(2), 402–418. <https://muse.jhu.edu/article/856637>
- Hsia, C. T. (1971). *A history of modern Chinese fiction*. Yale University Press.
- Huang, Y. (2007). *Contemporary Chinese literature: From the Cultural Revolution to the future*. Palgrave Macmillan.
- Ings, W. (2014). Narcissus and the muse: Supervisory implications of autobiographical, practice-led PhD design theses. *Qualitative Research*, 14(6), 675–693.
- Kant, I. (1998). *Critique of pure reason* (P. Guyer & A. W. Wood, Trans.). Cambridge University Press. (Original work published 1781)
- Korte, B. (2000). *English travel writing from pilgrimages to postcolonial explorations*. Palgrave Macmillan.
- Koskinen, I., & Frens, J. (2017). Research prototypes. *Archives of Design Research*, 30(3), 5–14. <https://doi.org/10.15187/adr.2017.08.30.3.5>
- Laozi. (1993). *Dao De Jing* (D. C. Lau, Trans.). Penguin Books. (Original work published circa 400 BCE)
- Laozi. (2003). *Dao De Jing* (S. Mitchell, Trans.). Harper Perennial Modern Classics. (Original work published circa 4th century BCE)
- Lin, Y. (1935). *My country and my people*. Reynal & Hitchcock.

- Liu, J. (1962). *The art of Chinese poetry*. University of Chicago Press.
- Lu, L. (2011). 晚明遊記文學研究 [Study on late Ming travel literature]. *Zhongguo wen hua da xue Zhongguo wen xue yan jiu suo*.
- Massey, D. (2005). *For space*. Sage Publications.
- Michael, M. K. (2020). Drawing relationally for an ethnography of practice. *Ethnography and Education* 15:(3),270-285.
- Needham, J. (1956). *Science and civilisations in China: Volume 2. History of scientific thought*. Cambridge University Press.
- Newbury, D. (2001). Diaries and fieldnotes in the research process. *Research Issues in Art Design and Media*, 1(1), 1–17.
- Newton, I. (1999). *The Principia: Mathematical principles of natural philosophy* (I. B. Cohen & A. Whitman, Trans.). University of California Press. (Original work published 1687)
- Owen, S. (1996). *An anthology of Chinese literature: Beginnings to 1911*. W. W. Norton & Company.
- Plato. (2000). *Timaeus* (D. Lee, Trans.). Penguin Classics. (Original work published circa 360 BCE)
- Polo, M., & Latham, R. (1958). *The Travels of Marco Polo*. Penguin Classics.
- Soja, E. W. (1996). *Thirdspace: Journeys to Los Angeles and other real-and-imagined places*. Wiley-Blackwell.
- Strassberg, R. (1994). *Inscribed landscapes: Travel writing from Imperial China*. University of California Press.
- Thompson, C. (2011). *Travel writing*. Routledge.
- Thorup Thomsen, B. (2014). Eyvind Johnson's Hybrid North: Dynamics of Place and Time in Travelogues and Memory Sketches 1943–1963. *Journal of Northern Studies*, 8(1), 19–36.
- Travel Writing World. (2020). What is a travelogue? Resources for Readers and Writers of Travel Literature. <https://www.travelwritingworld.com/what-is-a-travelogue/>
- Turner, V. (1967). *The forest of symbols: Aspects of Ndem-bu ritual*. Cornell University Press.
- Twain, M. (1875). *The Innocents Abroad*. American Publishing Company. <https://www.loc.gov/item/17019260/>

#### HOW TO QUOTE (APA)

Cheung, M. (2025). Interstitial Explorations into the Cantonese essence through the design of documentary travelogues. *LINK Praxis Journal of Practice-led Research*, 3 (1), 248-283. <https://doi.org/10.24135/link-praxis.v3i1.41>